

技 能 実 習 生 の 申 告 書

NAKASULAT NA PAHAYAG NG “TECHNICAL INTERN TRAINEE”

下記の事項を申告します。

Ipinapahayag ko ang mga sumusunod..

記

Detalye

日本国における技能実習制度の趣旨が、開発途上地域等への技能等の移転による国際協力の推進であることを承知しています。

Alam ko na ang layunin ng “Technical Intern Training Program” dito sa Japan ay upang itaguyod ang kasanayang pang Internasyonal, sa mga developing areas sa pamamagitan ng pagsalin ng angking husay at iba pa, sa iba’t ibang dako at “developing areas”.

私の本国である _____ では修得等が困難である _____ に係る技能等について修得等をし、技能実習の終了後に帰国した際には、 _____ することにより、本国への技能等の移転に努めたいと考えています。

Nais kong magkaroon ng kakayahan at iba pa, ukol sa _____, na mahirap makuha sa aking bansang _____, at sa aking pag uwi, nais kong isalin ang angking husay sa aking bansa sa pamamagitan ng _____.

日本国で技能実習を行うに当たり、私や私と関係のある人が、誰かに保証金を預ける契約を結んでいません。また、今後結ぶ予定もありません。

Ako O ang ibang taong may kaugnayan sa akin, ay hindi gagawa ng kasunduan na magbigay ng deposito sa isang tao para lamang maisagawa ang “Technical Intern Training” sa Japan. Wala rin akong planong isagawa ito sa mga darating na panahon.

日本国で技能実習を行うに当たり、私や私と関係のある人が、誰かに金銭などの財産を管理されることとはなっていません。また、今後管理される予定もありません。

Ako O ang ibang taong may kaugnayan sa akin, ay hindi gagawa ng kasunduan na hahawak ng pera, o ano mang pag-aari sa pamumuno ng ibang tao, para lamang maisagawa ang “Technical Intern Training”. Wala rin akong planong isagawa ito sa mga darating na panahon.

日本国で技能実習を行うに当たり、私や私と関係のある人が、誰かと、所定の技能実習を計画どおり修了しなかったなど技能実習に係る契約の不履行があった場合に違約金を支払う契約を

結んでいません。また、今後結ぶ予定もありません。

Ako O ang ibang taong may kaugnayan sa akin, ay hindi gagawa ng kasunduan na magbayad ng multa upang bayaran ang parusa na may kinalaman sa “Technical Intern Training” tulad ng hindi pagtapos ng “Technical Intern Training” na wala sa plano. Wala rin akong planong isagawa ito sa mga darating na panahon.

介護福祉士資格等の取得を目的として、日本国で必要な知識等を修得する活動に従事するための経済連携協定（E P A）に基づく受入れとは、その趣旨及び目的が異なることを承知しています。（経済連携協定（E P A）に基づき、看護師免許又は介護福祉士資格の取得を目的として、本邦において必要な知識及び技能を修得する活動に従事していた者のみ。）

Nauunawaan ko na iba ang nilalaman at layunin nito sa pagtanggap na alinsunod sa Economic Partnership Agreement (EPA) kung saan ang layunin ay kumuha ng lisensya bilang certified care worker sa pamamagitan ng paglahok sa mga gawaing makakapagbigay ng kinakailangang kaalaman atbp. sa Japan. (Para lamang sa taong lumahok sa mga gawaing makakapagbigay ng kinakailangang kaalaman at kakayahan sa Japan na may layuning kumuha ng lisensya bilang nurse o certified care worker alinsunod sa Economic Partnership Agreement (EPA).)

上記の記載内容は、事実と相違ありません。

Pinatutunayan ko na ang nakasaad sa itaas ay totoo at tama.

年 月 日
Taon Buwan Araw

技能実習生の署名 _____

Pirma ng “Technical Intern Trainee”